GEORGE TOWN FESTIVAL 2013
Penang, Malaysia

Heritage Celebrations 入遺慶典

6 & 7 July

Tonton persembahan-persembahan hebat, nikmati makanan tradisional dan bersama kami untuk bermain, menyanyi dan menari sepanjang malam di George Town.

Jom! Lepak dan main bersama-sama!

5TH Anniversary
GEORGE TOWN
World Heritage Site Celebration

Colour · Culture · Tradition

6 Julai Sabtu

6 ஜுலை சனிக்கிழமை

- ZONE 1 பகுதி — Junction of Lbh Armenian & Jln Masjid Kapitan Keling / மஸ்ஜிட் கப்பித்தான் கெலிங் சாலை & ஆர்மெனியன் வீதி சந்திப்பு
- ZONE 2 பகுதி — Khoo Kongsi @ Medan Cannon / கூ கொங்சி, கேனன் சதுரம்
- ZONE 1 பகுதி + ZONE 2 பகுதி
- Pre-registration needed / முன் பதிவு செய்யவேண்டும்

8 AM 30 9 AM 30 10 AM 30 11 AM 30 12 PM 30 1 PM 30 2 PM 30 3 PM 30 4 PM 30 5 PM 30 6 PM 30 7 PM 30 8 PM 30 9 PM 30 10 PM 30 11 PM

ZONE 1 பகுதி
- Children's Storytelling — Studio at Straits, 86 Lbh Armenian
- Thai Menora
- Wayang Gedek
- Peranakan Hokkien Rhymes
- Let's Celebrate
- Boria
- Boria

ZONE 2 பகுதி
- Teochew Rod Puppet Show
- Rojak Penang 2
- Taiwanese Glove Puppet

ZONE 1 பகுதி + ZONE 2 பகுதி
- Traditional Arts & Crafts • Traditional Food
- Music On The Move

Pre-registration needed
- The Splendid Trades of Yesteryear
- Cherita Lebuh Chulia Walk
- Exhibition: 29 June - 7 July
- Walks: 29 June, 5 & 6 July
- Cherita Lebuh Chulia Walk

7 Julai Ahad

7 ஜுலை ஞாயிற்றுக்கிழமை

- Lebuh Acheh / ஆச்சே வீதி
- Lebuh Chulia / சூலியா வீதி
- Jalan Masjid Kapitan Keling / மஸ்ஜிட் கப்பித்தான் கெலிங் சாலை
- Little India, Junction of Lebuh Penang & Lebuh Chulia / லிட்டல் இந்தியா, பினாங்கு வீதி சந்திப்பு & சூலியா வீதி
- Khoo Kongsi / கூ கொங்சி
- Lebuh Queen / குயின் வீதி
- Jalan Pintal Tali & Lebuh Campbell / பிந்தால் தாலி சாலை & கேம்ப்பல் வீதி
- Pre-registration needed / முன் பதிவு செய்தல் அவசியம்

8 AM 30 9 AM 30 10 AM 30 11 AM 30 12 PM 30 1 PM 30 2 PM 30 3 PM 30 4 PM 30 5 PM 30 6 PM 30 7 PM 30 8 PM 30 9 PM 30 10 PM 30 11 PM

Lbh Acheh
- 1 Showcase of Malay Heritage Pulau Pinang
- 2 Heritage Celebration at Acheen Street Malay Mosque

Jln Masjid Kapitan Keling
- 3 Indian Muslim Cultural and Heritage Celebration

Khoo Kongsi
- 4 Children's Craft and Games

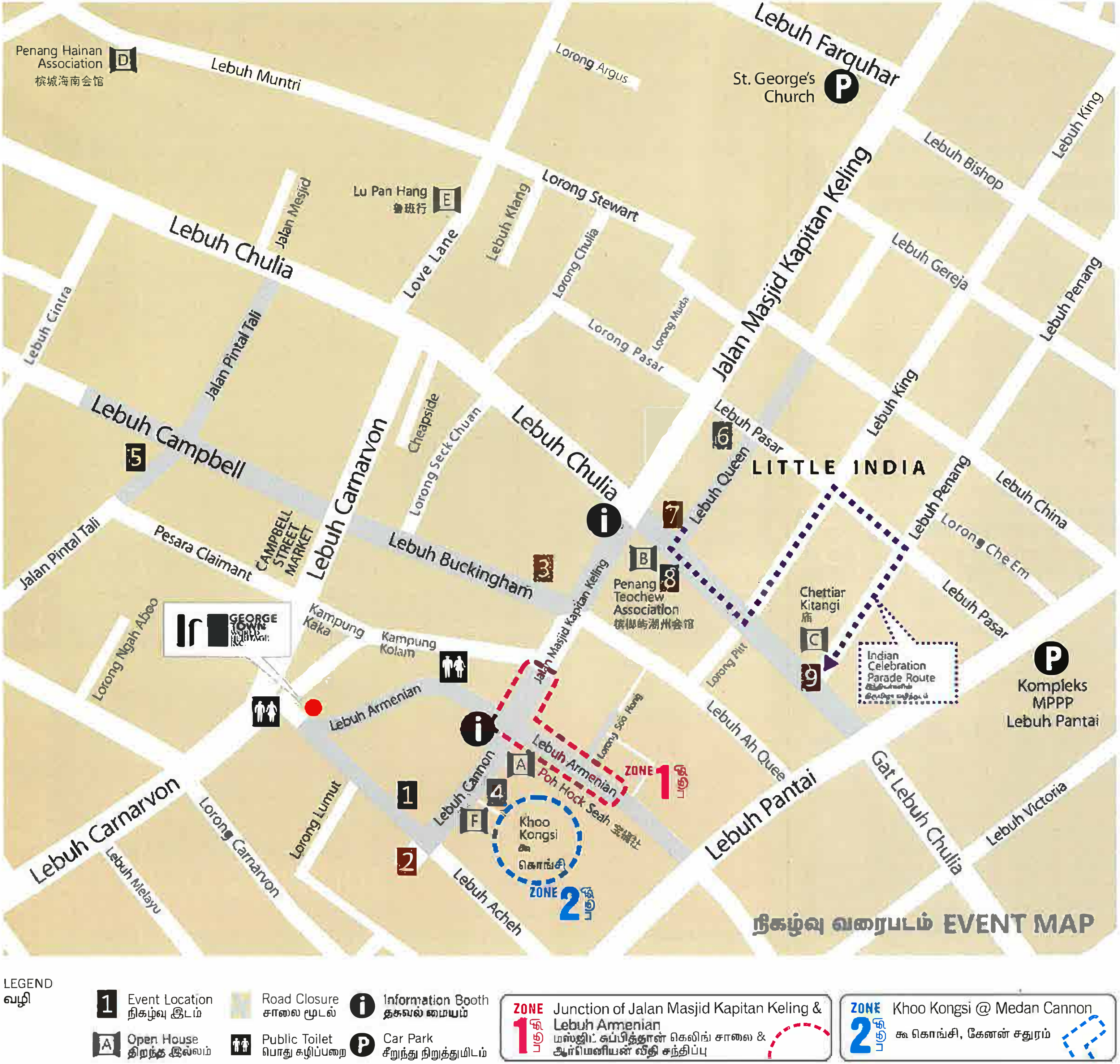
Jln Pintal Tali & Lbh Campbell
- 5 Meng Eng Soo Open Day - Path of Our Forbears

Lbh Queen
- 6 Indian Muslim Music & Nasi Kandar Food Festival
- 7 Celebration at Mahamariamman Temple

Lbh Chulia
- 8 Teochew Food & Cultural Performance

Junction of Lbh Penang & Lbh Chulia
- 9 Indian Dance & Musical Performance

Pre-registration needed
- LaCaLa Heritage Walk
- George Town Open House



Tips untuk pengalaman yang menakjubkan:

1) Pakai pakaian dan kasut yang selesa, danyang memudahkan anda berjalan-atau menari!

2) Jangan lupa untuk mengenakan krim penghadang matahari, topi atau payung.

3) Jika anda memandu, letak kereta secara bertanggung jawab, ingat, masih ada penduduk yang menetap di sini!

4) Singgah ke Gerai Informasi kami yang dikendalikanoleh para sukarelawan yang peramah jika anda perlu bantuan berkenaan dengan arah tuju aktiviti.Dan yang paling penting...

5) Bersedia untuk bergembira!

இனிய அனுபவத்திற்கான ஆலோசனைகள்

1) நீங்கள் நடப்பதற்கும் நடனமாடுவதற்கும் சௌகரியமான ஆடை மற்றும் காலணியை அணிந்து கொள்ளுங்கள்.

2) குடை, தொப்பி, சூரிய ஒளியிலிருந்து உங்களை பாதுகாக்கும் களிம்பை (க்ரீம்) மறந்து விட வேண்டாம்.

3) பொறுப்புணர்ச்சியோடு கார்களை நிறுத்திவிட்டு வாருங்கள். இங்கு இன்னும் மக்கள் வசிக்கிறார்கள் என்பதை நினைவில் வைத்திருங்கள்.

4) இவ்விழாவில் நடைபெறும் நிகழ்ச்சிகளைப் பற்றி வினவுவதற்கு தயங்காமல் எங்களின் தகவல் மையங்களை நாடுங்கள்.இவை எல்லாவற்றிலும் முக்கியமான ஒன்று..

5) உள்ளக் களிப்பிற்கு தயாராக வாருங்கள்..

Dekati secara peribadi dengan penduduk George Town

Di sesi rumah terbuka, pameran komuniti dan berjalan dengan juru pandu arah.

29 June - 6 Julai

Cherita Lebuh Chulia (1945-1970) GTWHI

Bahasa Inggeris &Mandarin
ஆங்கிலம் & சீனம்

Exhibition: Full day, free entry (29 June - 7 July)
Lebuh Chulia 10.00pagi & 2.30ptg காலை 10.00-மாலை 2.30

Walks: Rm15. Pra-pendaftaran diperlukan.
Lebuh Chulia 10pagi & 2.30ptg Hubungi 017-5081140 untuk tiket.

Perjalanan istimewa dengan mengembalikan semula memori penduduk Lebuh Chulia dengan menperdengarkan sejarah lisan mereka. Daftar untuk mengikuti perjalanan selama 2 jam 'Walk and Talk' sementara masih ada kekosongan! Untuk maklumat lanjut, layari blog ini. http://penangoralhistory.wordpress.com.

6th July Saturday

Perdagangan Waktu Dahulu yang Megah GTWHI & PHT

Bahasa Inggeris &Mandarin
ஆங்கிலம் & சீனம்

Tempat-tempat sekitar George Town 8.30pagi&11.30pagi காலை8.30-காலை11.30
Rm20. Pra-pendaftaran diperlukan.Hubungi 04- 264 2631 untuk pendaftaran.

Satu lawatan ulung untuk memperkenalkan anda kepada perdagangan tradisional George Town - mesin cetak tradisional, kedai runcit, kedai buku agama terbesar di utara Malaysia; pembekal kraftangan, istiadat bunga emas; pembuat sauh kapal dan banyak lagi. Dianjurkan dengan kerjasama Persatuan Warisan Pulau Pinang.

Pra-pendaftaran diperlukan.
GTWHI 017-5081140

7th July Sunday

Jalan Warisan LaCaLa GTWHI

Bahasa Inggeris &Mandarin
ஆங்கிலம் & சீனம்

Lebuh Acheh, Lebuh Cannon, Lebuh Armenian (LaCaLa)
9am & 10am Percuma

Ikuti perjalanan selama satu jam bersama juru pandu arah kami melalui perjalanan yang disusun istimewa untuk memperkenalkan kepada anda penempatan Melayu awal di George Town dan memberi gambaran megenai keseluruhan kawasan.

RUMAH TERBUKA GEORGE TOWN GTWHI & PTGA

Bahasa Inggeris &Mandarin
ஆங்கிலம் & சீனம்

Tempat Sekitar George Town 10.00pagi&2.00ptg காலை10.00-மாலை2.00
Percuma.Lihat peta untuk kawasan terlibat.

Lawati tapak-tapak terpilihdi sekitar George Town dan pelajari tentang pelbagai cerita dewa-dewa dan mitos.Dianjurkan dengan kerjasama Persatuan Pemandu Pelancong Pulau Pinang.

http://heritagecelebrations.info

- **A Poh Hock Seah** — from kongsi gelap to gentlemen
- **B Penang Teochew Association** — The legend of Xuan Tian Shang Ti
- **C Chettiar Kitangi** — The Chettiar's story
- **D Penang Hainan Association** — Story of Mah Chor Po
- **E Lu Pan Hang / Carpenter Guild** — Story of the master carpenter, Lu Pan
- **F Khoo Kongsi** — 24 stories of filial piety

6 Julai Sabtu 6 ஜூலை சனிக்கிழமை

Cerita Rakyat
மக்களின் கதை

Mitos dan lagenda dihidupkan melalui lagu, penceritaan, boneka dan pelbagai tarian.

பாடல்கள், கதை சொல்லுதல், பொம்மலாட்டம் மற்றும் நடனங்கள் வழி மரபுக்கதைகளும், பழங்காலக் கதைகளும் உயிர்ப்பிக்கப்படவுள்ளது.

LAGENDA வழி

ZON 1 பகுதி: Junction of Jalan Masjid Kapitan Keling & Lebuh Armenian — மஸ்ஜிட் கப்பித்தான் கெலிங் சாலை & ஆர்மெனியன் வீதி சந்திப்பு

ZON 2 பகுதி: Khoo Kongsi @ Medan Cannon — கூ கொங்சி, கேனன் சதுரம்

Games விளையாட்டு · Performance செயல்திறன் · Arts & Crafts கலை & கைவினை பொருள் · Foods உணவு · Pre-registration needed முன்பதிவு செய்ய வேண்டும் · Location இடம் · Time நேரம் · Enquiries விசாரணை

Penceritaan Cerita Kanak-kanak GTHWI
குழந்தைகளின் கதை சொல்லும் படைப்பு

Zon 1 (Studio at Straits, Lebuh Armenian) • பகுதி 1 (ஸ்டுடியோ @ ஸ்ட்ரேட்ஸ் அர்மேனியன் வீதி)
3.30ptg மாலை 3.30 · Rm5 untuk kanak-kanak berumur 9 – 12. Tiket: 017-5081140
9 முதல் 12 வயது வரையிலான குழந்தைகளுக்கு டிக்கெட் **ரிம.5:** 017-5081140

Lagenda dan cerita lama yang dihidupkan dengan persembahan interaktif yang istimewa dan pasti anda tidak mahu anak-anak anda terlepas peluang untuk turut serta.

படைப்பாளர்கள் : எ.எஸ். ஹார்டி ஷாப்பி மற்றும் பே சூ மின்

Boria Omara Production
போரியா ஒமாரா தயாரிப்பு

Zon 1 பகுதி 1 · 5.30ptg & 10.30mlm மாலை 3.30 & இரவு 10.30

Tradisi yang hebat, Boria telah diperkenalkan oleh pelayar India Muslim yang tiba bersama Syarikat Hindia Timur, dan secara tradisinya telah dipersembahkan di jalanan sewaktu perayaan Awal Muharram: Penyanyi utama (Tukang Karang), bersama batonnya, akan memulakan persembahan dan diikuti oleh korus dan penari-penari(pelayar).

Menora Siam Menora Siam Malaysia
தாய் மெனோரா மெனோரா சியாம் மலேசியா

Zon 1 பகுதி 1 · 6.30ptg மாலை 6.30

Mewakili komuniti Thai lama, Menora adalah drama-tari rakyat yang dipersembahkan sewaktu perayaan keagamaan dan aktiviti kuil Siam. Penari Menora dengan kostum bermanik dan mahkota Thai,sertabadut bertopeng merah, Ang Bin, akan mempersembahkan cerita mitos rakyat berkenaan cinta, perang dan tuhan di dalam campuran bahasa Thailand, Hokkien dan Bahasa Melayu.

Irama Peranakan Hokkien Baba Johny and the Nyonya Belles
பெரானாக்கன் ஹோக்கியன் இசை பாபா ஜோனி மற்றும் ஞோஞ்ஞா பெல்ஸ்

Zon 1 பகுதி 1 · 8.00mlm இரவு 8.00

Nikmati alunan nyanyian dan dendangkan diri dengan irama Peranakan tradisional oleh Baba dan Nyonya.Alunan warisan Baba Nyonya ini dialunkan buat kanak-kanak dan orang dewasa untuk menyemainilai-nilai baik, memberi nasihat, yang selit dengan unsur komedi… bagaimana andamembesarkan anak gadisdengan baik, bagaimana anda mencintai isteri, dan banyak lagi…!

Wayang Gedek Wayang Kulit Seri Asun
வாயாங் கேடேக் செரி ஆசுன் பொம்மலாட்டம்

Zon 1 பகுதி 1 · 8.45mlm இரவு 8.45

Berasal dari persembahan Nang Talung di Selatan Thailand, persembahan yang hanya berada di negeri-negeri utara Malaysia ini mempersembahkan wayang bayang yang mengabungkan bahasa, alat dan gaya muzik Melayu dan Thailand, dimana muzik paluan mengiringi setiap mood dan pergerakan watak.

Mari Raikan Omara Production, Punjaban Jatti Dance Group, Penang Dhol Blasters. Hong Teik Lion Dance Troupe, D'Universal Academy

வாருங்கள் கொண்டாடுவோம் ஒமாரா புரோடக்ஷன், பஞ்சாபன் ஜத்தி நடனக்குழு, பினாங்கு டோல் பிளாஸ்டர்ஸ், ஹோங் தெய்க். சிங்க நடனக்குழு, டி' யுனிவர்சல் அகாடமி

Zon 1 பகுதி 1 · 10-11mlm இரவு 10-11

Akhiri malam anda dengan rangkaian persembahan seperti Tarian Singa, tarian Giddha dan paluan gendang Dhol yang memukau. Sertai kami di jalanan dengan goyangan pinggul, putaran baton penari Boria untuk pesta tarian yang tiada bandingannya!

Persembahan Boneka Teochew Kim Gaik Low Choon
தியோ சூ பொம்மலாட்டப் படைப்பு கிம் காய்க் லாவ் சூன்

Zone 2 பகுதி 2 · 6.00ptg மாலை 6.00

Berasal dari selatan China dan dipersembahkan untuk meraikan kelahiran dewa China dan untuk lain-lain keramaian di kuil, ia merupakan peluang yang istimewa untuk melihat boneka kayu diatas tiga batang rod, bertutur dan menyanyi dalam dialek Teochew.Kim Gaik Low Choon

Rojak Penang 2 Tan Yeow Wooi
ரோஜாக் பினாங்கு 2 தான் யோவ் வூய்

Zon 2 பகுதி 2 · 7.45mlm இரவு 7.45

Kembali atas permintaanramai! Lebih lagi potret filem dari pemerhati budaya setempat, TanYeow Wooi, merekodkan kepelbagaian dan pertukaran silang-budaya, yang berlaku setiap hari di Pulau Pinang, melalui perkara yang tidak dijangka.

Boneka Sarung Tangan Taiwan (Po-Te-Hi) Taiyuan Puppet Theatre, Taiwan
தைவானியரின் கையுறை பொம்மலாட்டம் (போ.தெ.ஹி) தையுஅன் பொம்மலாட்ட அரங்கம்.

Zon 2 பகுதி 2 · 8.45mlm இரவு 8.45

Dari selatan China, Po-Te-Hi kebiasaannya mempersembahkan cerita klasik China mengenai dinasti-dinasti, dan juga cerita-cerita kontemporari.Rakan kami dari Taiwan, Taiyuan Puppet Theatre Company, akan memukau kita semua dengan produksi mereka "A Sea of Puppets" dimana boneka juga boleh menghisap paip!

Kesenian dan Kraftangan Tradisional
பாரம்பரிய கலை & கைவினை பொருட்கள்

Zon 1, Zon 2 பகுதி 1, பகுதி 2 · 5.00ptg&9.00mlm மாலை5.00-இரவு9.00

Bawa pulang warisan ke rumah anda! Sepatu manik Nyonya, kraftangan rotan, lukisan henna-andaakan temui semuaini dan banyak lagi di Bazar Kesenian dan Kraftangan Tradisional.

வரலாற்று சின்னத்தை உங்கள் இல்லத்திற்கு எடுத்துச் செல்லுங்கள். மணிகள் பதிக்கப்பட்ட ஞோஞ்ஞா காலணிகள். பிரம்பால் செய்யப்பட்ட கைவினைப்பொருட்கள் மருதாணி ஓவியங்கள் மற்றும் பலவற்றை பாரம்பரிய கலை. கைவினை சந்தையில் காண வாரீர்.

Makanan Tradisional
பாரம்பரிய உணவுகள்

Zon 1, Zon 2 பகுதி 1, பகுதி 2 · 5.00ptg&9.00mlm மாலை5.00-இரவு9.00

Tiada acara yang lengkap tanpa makanan. Nikmati pastri Eurasian, laksa Thai, Som Tam, kuih Nyonya, jeruk, juadah Punjabi dan pelbagai lagi juadah istimewa Pulau Pinang.

உணவுபதார்த்தங்கள் இல்லாமல் எந்தவொரு நிகழ்வும் முழுமை பெறாது. அவ்வகையில் ஐரோப்பிய பலகாரங்கள், தாய். லக்சா, சொம் தாம் (தாய் சாலாட்) ஞோஞ்ஞுயா பலகாரம், புளிப்பு வகையறாக்கள், பஞ்சாபி உணவுகள் மற்றும் பினாங்கு மாநிலத்தின் சிறப்பு உணவு வகைகள்.

Muzik Bergerak D'Strollers
நடமாடும் இசை டி' ஸ்த்ரோல்லர்ஸ்

Zon 1, Zon 2 பகுதி 1, பகுதி 2 · 6:00 ptg hingga lewat மாலை 6.00 முதல்

Lama tapi berharga, muzik untuk semua! Pemuzik kami akan membuatkan anda berdendang bersama gitarmereka, cha-cha dan alunan fox-trot didendangkan, secara akustik, di jalanan. Menari bersamasangat digalakkan!

பழமை என்றும் புதுமை. அனைவருக்குமான இசை! எங்களின் இசைக்கலைஞர்கள் அவர்தம் இசைக்கருவிகளோடு வீதியில் இசையோடு உலா வருவார்கள். சேர்ந்து நடனமாட உங்களை அழைக்கின்றோம்.

7 JULAI AHAD 7 ஜுலை ஞாயிற்றுக்கிழமை

Perayaan Komuniti
சமூக கொண்டாட்டங்கள்

Lalui satu hari di tengah-tengah George Town yang mempunyai kepelbagaian budaya dan alami pengalaman kehidupan budaya yang terbaik.

ஜோர்ஜ் டவுனில் வாழும் பல்லின கலை கலாச்சாரங்களுடன் ஒரு நாள் செலவிடுங்கள்.

1 Persembahan Warisan Melayu Pulau Pinang

Yayasan Agama Islam Pulau Pinang & Persatuan Sejarah dan Warisan Melayu Pulau Pinang
யாயாசான் அகாமா இஸ்லாம், பினாங்கு & வரலாற்று சங்கம், வாரிசான் மெலாயு, பினாங்கு.

Lebuh Acheh வீதி ஆச்சே | 9.00pagi&10.00mlm காலை 9.00 - இரவு 10.00

Pengalaman sepanjang hari dengan kesenian tradisional dan warisan komuniti Melayu dengan kuih muih yang enak, pertandingan sepak takraw, demonstrasi permainan tradisional seperti congkak, gasing dan banyak lagi, di mana anda boleh turut serta danbergembira bersama.

2 Sambutan Warisan di Masjid Melayu Lebuh Aceh

Badan Warisan Masjid Melayu Lebuh Acheh
ஆச்சே வீதியில் உள்ள மசூதியில் வரலாற்று கொண்டாட்டம்
பாடான் வாரிசான் மஸ்ஜிட் மெலாயு, ஆச்சே வீதி

Masjid Melayu Lebuh Acheh, Lebuh Acheh மஸ்ஜிட் மெலாயு லெபோ ஆச்சே, ஆச்சே வீதி | 9.00pagi&11.00mlm காலை 9.00 - இரவு 11.00

Raikan semangat warisan mereka dan hidupkan semula kegemilangan komuniti Lebuh Acheh dengan persembahan Nasyid, Ceramah muslimat, demonstrasi kaligrafi khat, dan Qasidah (lagu klasik berasaskan puisi).

3 Sambutan Budaya & Warisan India Muslim

Jawatankuasa Masjid Kapitan Keling &Persatuan Komuniti India Muslim Malaysia
இந்திய முஸ்லிம்களின் பண்பாடும் & வரலாற்று கொண்டாட்டம்
கப்பித்தான் கெலிங் மசூதி நிர்வாகக்குழு & இந்திய முஸ்லிம் சமூக அமைப்பு, மலேசியா.

Masjid Kapitan Keling, Jalan Masjid Kapitan Keling | 11.00pagi&11.00mlm காலை 11.00 - இரவு 11.00

Satu hari penuh dengan acara keluarga yang menyeronokkan termasuk demonstrasi memasak, konsert antarabangsa terkenal 'Qawali', pertandingan mengisar rempah menggunakan batu pengisaran tradisional (mesti-lihat), persembahan perbahasan kanak-kanak Tamil, dan banyak lagi.

4 Kraf dan Permainan kanak-kanak Arts-ED

குழந்தைகளின் கைவினைகள் & விளையாட்டுக்கள் ஆட்ஸ் - எட்

Khoo Kongsi @ Medan Cannon கூ கொங்சி @ கேனன் சதுரம் | 4.00ptg&7.00mlm மாலை 4.00 - இரவு 7.00

Kesempatan untuk membuat kraftangan anda sendiri! Kanak-kanak dari umur 8 hingga 18 tahun dapat membuat cetakan sutera-saring mereka sendiri, mainan buatan sendiri dari bahan-bahan seharian seperti pistol kotak mancis dan jitter-bug, dan yang lebih menyeronokkan, anda dapat membawa pulang hasil tangan anda apabila sudah selesai.

5 Hari Terbuka Meng Eng Soo – Jalan Nenek Moyang Kami

Penang Chinese Clan Council
மெங் எங் சூ திறந்த நாள் - எங்கள் மூதாதையர்களின் வழிப்பாதை
பினாங்கு சீனர் குழு மன்றம்

Meng Eng Soo, Jalan Pintal Tali & Lbh Campbell
மெங் எங் சூ, பின் தாலி சாலை
5.00ptg&10.00mlm மாலை 5.00 - இரவு 10.00

Kembali ke masa lampau di Jalan Pintal Tali, di mana pameran tentang sejarah Meng Eng Soo, kostum tradisional, demonstrasi pemujaan nenek moyang mereka dan permainan tradisional, semua akan membantu anda memahami budaya Cina tempatan secara terus.

6 Festival Muzik dan Nasi Kandar India Muslim

Gabungan Liga Muslim Pulau Pinang
இந்திய முஸ்லிம்களின் இசை மற்றும் நாசிகண்டார்
காபோஙான் லீகா முஸ்லிம், பினாங்கு

Lbh Queen குயின் வீதி | 6.00ptg&11.00mlm மாலை 6.00 - இரவு 11.00

Komuniti India Muslim mempersembahkan kebudayaan mereka kepada anda dengan muzik dan juadah makanan- bacaan Baith, dipersembahkan secara tradisionaldi majlis keagamaan dan perkahwinan, Qawali Pakistan, dan lagu-lagu Ghazal, termasuk juga permainan tradisional Kabadi dan lain-lain kegemaran komuniti ini.

7 Sambutan di Kuil Mahamariamman Mahamariamman Temple

மஹா மாரியம்மன் ஆலயத்தில் கொண்டாட்டம் மஹா மாரியம்மன் ஆலயம்

Mahamariamman Temple, Lbh Queen குயின் வீதி | 7.00mlm&9.00mlm இரவு 7.00 - இரவு 9.00

Setiap tahun pada waktu ini, kuil ikonik ini akan bergema dengan persembahan-persembahantraditional, dari tarian Kayu Kolattam dan tarian Kuda dan Merak hingga ke seni mempertahankan diri Silambattam. Jangan lepaskan perarakan yang menarik ini!

8 Persembahan Kebudayaan & Makanan

Penang Teochew Association

Penang Teochew Association, Lbh Chulia | 6.00ptg&11.00mlm மாலை 6.00 - இரவு 11.00

Nikmati makanan Teochew yang unik dan lihat pertukangan kraf tradisional di kawasan tokongyang memenangi anugerah pemuliharaan ini . Tambahan lagi, lebih banyak boneka dan pengalaman yang unik untuk mengubah diri anda menjadi bintang Opera Teochew dengan dandanan dan pakaian mereka.

9 Persembahan Tarian & Muzik India

Dewan Perdagangan dan Industri India Malaysia
இந்திய நடனம் & இசை படைப்புகள் மலேசிய இந்திய வர்த்தகர் சங்கம்

Little India, Junction of Lbh Penang & Lbh Chulia லிட்டில் இந்தியா பினாங்கு வீதி & சூலியா வீதி சந்திப்பு
7.00mlm&10.00mlm இரவு 7.00 - இரவு 10.00

Alami muzik tradisional India dan tarian klasik yang terbaik melalui jalan-jalan di Little India. Jangan terlepas dari menyaksikan tarian rakyat Gujerati dan tarian klasik Bharata Natyam!

Semua acara sambutan adalah percuma kecuali dinyatakan sebaliknya. Butiran adalah betul pada masa cetakan.

இந்த கொண்டாட்டத்தின் நிகழ்வுகள் அனைத்தும் இலவசமே. குறிப்பிட்ட சில நிகழ்வுகளைத் தவிர அச்சிடப்பட்ட நேரம் வரை அனைத்து விவரங்களும் சரியே.

Untuk butir-butir acara terkini: மேல் விவரங்களுக்கு:

George Town World Heritage Inc. (GTWHI)
116 & 118, Lebuh Acheh, 10200 George Town, Penang.
W www.heritagecelebrations.info
www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations
heritagecelebrations@gmail.com
+6017-508 1140

Scan for full programme

Special thanks to all photograph contributors.

Sambutan Ulang tahun ke-5

GEORGE TOWN

Tapak Warisan Dunia UNESCO

6 dan 7 Julai 2013

Raikan ulangtahun ke-5, pengisytiharan George Town sebagai Tapak Warisan Dunia UNESCO .Dua hari yang penuh dengan acara yang pasti membawa kenangan untuk semua.

Sambutan Hari Warisan tahunan kami akan mengambil tempat di tengah bandaraya dan merupakan satu penghargaan buat komuniti George Town.

Alami segalanya yang membuatkan George Town istimewa dan kepada mereka yang berasal dari Pulau Pinang, mari menghidupkan kembali memori tentang persembahan, kesenian, kraftangan, makanan dan senibina bangunan yang merupakan sebahagian dari warisan budaya anda.

Ditubuhkan oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang pada bulan April 2010, George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) adalah Agensi Negeri untuk Warisan.Kami bertanggungjawab untuk menerajui usaha-usaha pemuliharaan warisan merangkumi mengurus, memantau dan mempromosikan Tapak Warisan Dunia George Town.Bagi kami, tiada warisan tanpa komuniti, dan kami berbesar hati menganjurkan Sambutan Hari Warisan dengan kerjasama persatuan-persatuan tempatan, kumpulan dan pengiat-pengiat budaya.

5–ஆம் ஆண்டு நிறைவு விழா

ஜோர்ஜ் டவுன்

யுனஸ்கோ உலக வரலாற்று தல விழா கொண்டாட்டம்

6,7 ஜீலை 2013

வரலாற்று நகரமான ஜோர்ஜ் டவுன், யுனஸ்கோ உலக வரலாற்று தலமாக அங்கீகரிக்கப்பட்டதை தொடர்ந்து, 5–ஆம் ஆண்டு நிறைவுவிழா மிக கோலாகலமாக 2 நாள் கொண்டாட்டத்துடன் நிகழ்த்தப்படவுள்ளது.

எங்களது இந்த வருடாந்திர திருவிழா கொண்டாட்டம் ஜோர்ஜ் டவுன் நகரத்தினுள் உள்ளடங்கிய வீதிகளில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

ஜோர்ஜ் டவுன் சிறப்பு அம்சங்களை நேரில் வந்து காணுங்கள். உங்களின் வரலாற்று பண்பாட்டு கூறுகளான மேடை படைப்புகள், கலை, கைவினை, உணவு, மற்றும் கட்டடவியல் ஆகியவற்றை நினைவு கூற வாரீர்.

இந்த வரலாற்று திருவிழாவை (ஜோர்ஜ் டவுன் வேர்ல்ட் ஹெரிடேஜ் இன்கார்பரேட்) ஜோர்ஜ் டவுன் உலக வரலாற்று நிறுவனத்தால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. பினாங்கு மாநில அரசின் முகவாண்மையாக திகழும் இந்நிறுவனம் வரலாற்று சம்பந்தபட்ட விவகாரங்களை நிர்வகிப்பதில் மற்றும் பாதுகாப்பதிலும் தனது பங்கை அளிக்கின்றது. எங்களை பொருத்தவரை, ஒரு சமுதாயம் இல்லாமல் வரலாறு இல்லை. ஆகையால் இந்த வரலாற்று திருவிழாவை உள்ளூர் சங்கங்கள், குழுக்கள் மற்றும் கலை, பண்பாட்டு கலைஞர்களுடன் இணைந்து படைக்கவுள்ளோம்.

GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INC.

George Town World Heritage Incorporated
116 & 118, Lebuh Acheh, 10200 Penang, Malaysia
Tel (+604) 261 6606 Web www.gtwhi.com.my

Heritage Celebrations Hotline +6017-508 1140
www.heritagecelebrations.info